

Landeshauptstadt Magdeburg – Der Oberbürgermeister –		Drucksache DS0101/11	Datum 15.03.2011
Dezernat: OB	OB	Öffentlichkeitsstatus öffentlich	

Beratungsfolge	Sitzung Tag	Behandlung	Zuständigkeit
Der Oberbürgermeister	22.03.2011	nicht öffentlich	Genehmigung OB
Stadtrat	28.04.2011	öffentlich	Beschlussfassung

Beteiligungen III,VI	Beteiligung des	Ja	Nein
	RPA		X
	KFP		X
	BFP		X

Kurztitel

Städtepartnerschaftsvertrag mit Le Havre (Frankreich)

Beschlussvorschlag:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, mit der Stadt Le Havre (Frankreich) einen Städtepartnerschaftsvertrag gemäß der Anlage 1 dieser Drucksache abzuschließen.

Finanzielle Auswirkungen

Organisationseinheit		Pflichtaufgabe		ja	x	nein
Produkt Nr.	Haushaltskonsolidierungsmaßnahme					
		ja, Nr.			x	nein
Maßnahmebeginn/Jahr	Auswirkungen auf den Ergebnishaushalt					
2011		JA		NEIN		

A. Ergebnisplanung/Konsumtiver Haushalt

Budget/Deckungskreis:

I. Aufwand (inkl. Afa)					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
20...					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

II. Ertrag (inkl. Sopo Auflösung)					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
20...					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

B. Investitionsplanung

Investitionsnummer:

Investitionsgruppe:

I. Zugänge zum Anlagevermögen (Auszahlungen - gesamt)					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
20...					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

II. Zuwendungen Investitionen (Einzahlungen - Fördermittel und Drittmittel)					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
20...					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

III. Eigenanteil / Saldo					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
20...					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

IV. Verpflichtungsermächtigungen (VE)					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	davon	
				veranschlagt	Bedarf
gesamt:					
20...					
für					
20...					
20...					
20...					
Summe:					

V. Erheblichkeitsgrenze (DS0178/09) Gesamtwert	
<input type="checkbox"/>	bis 60 Tsd. € (Sammelposten)
<input type="checkbox"/>	> 500 Tsd. € (Einzelveranschlagung)
<input type="checkbox"/>	> 1,5 Mio. € (erhebliche finanzielle Bedeutung)
<input type="checkbox"/>	Anlage Grundsatzbeschluss Nr.
<input type="checkbox"/>	Anlage Kostenberechnung
<input type="checkbox"/>	Anlage Wirtschaftlichkeitsvergleich
<input type="checkbox"/>	Anlage Folgekostenberechnung

C. Anlagevermögen

Investitionsnummer:

--

Buchwert in €

--

Datum Inbetriebnahme:

--

Anlage neu

JA

Auswirkungen auf das Anlagevermögen					
Jahr	Euro	Kostenstelle	Sachkonto	bitte ankreuzen	
				Zugang	Abgang
20...					

federführendes(r) Amt/Fachbereich Büro OB	Sachbearbeiter Frau Gensch	Unterschrift AL / FBL Herr Ruddies
--	-------------------------------	---------------------------------------

Verantwortliche(r) Beigeordnete(r)	Dr. Trümper Unterschrift
---------------------------------------	-----------------------------

Termin für die Beschlusskontrolle	31.10.2011
-----------------------------------	------------

Begründung:

Im Jahre **2003** fasste der Stadtrat den Beschluss (Beschluss-Nr. 2733-74(III)03 vom 06.11.2003), neben einer polnischen auch mit einer französischen Stadt eine Partnerschaft einzugehen. Nach umfangreicher notwendiger Vorbereitung sind städtepartnerschaftliche Beziehungen zu Le Havre konkret geworden.

In die Suche nach einer Partnerstadt wurde der Beirat Städtepartnerschaften gemeinsam mit Interessierten, wie der Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. und der Deutsch-Französischen Gesellschaft Magdeburg einbezogen. Weiterhin bat der Oberbürgermeister in seinem Schreiben vom 08.10.2007 den damaligen Botschafter der Französischen Republik in Deutschland S.E. Claude Martin um Unterstützung. Beim Antrittsbesuch des neuen Botschafters Bernard de Montferrand am 02.10.2008 im Magdeburger Alten Rathaus versicherte dieser seine Unterstützung bei der Suche nach einer Partnerstadt und bekräftigte diese in seinem Schreiben an den Oberbürgermeister vom 07.10.2008. Maßgeblichen Anteil bei der Suche hat der ehemalige Stadtrat Thomas Veil.

Dem Besuch einer ersten offiziellen Delegation aus Le Havre zum Rathausfest vom 1. - 4. Oktober **2009** folgten Arbeitsgespräche des Wirtschaftsbeigeordneten Rainer Nitsche anlässlich einer chinesisch-europäischen Woche Anfang Dezember 2009 in Le Havre.

Bei dem Besuch der Delegation aus Le Havre in Magdeburg, die unter Leitung des Stellvertretenden Bürgermeisters Edouard Philippe aus Teilnehmern der Stadtverwaltung, der Universität und der Industrie- und Handelskammer von Le Havre bestand, waren Arbeitsgespräche mit den Fachpartnern in Magdeburg, der Besuch des Opernhauses, des Kulturhistorischen Museums und der Veranstaltungen um das Rathausfest Bestandteil des Programms. Eine Einladung für einen Gegenbesuch in Le Havre wurde ausgesprochen.

Vom **9. bis 11. Juni 2010** weilte die erste offizielle Magdeburger Delegation in der französischen Hafenstadt. Sie bestand aus dem Beigeordneten für Stadtentwicklung, Bau und Verkehr, Dr. Dieter Scheidemann, dem Beigeordneten für Wirtschaft, Tourismus und regionale Zusammenarbeit, Rainer Nitsche, dem Vertreter der Unternehmensleitung des Magdeburger Hafens, Leonhard A. Hochheimer und dem ehemaligen Stadtrat Thomas Veil.

Mit dem Besuch wurde erreicht, dass bei Gesprächen mit hochrangigen Vertretern der Stadt, der Hafengesellschaft, der Industrie- und Handelskammer Le Havre und aus dem Bereich von Wissenschaft und Forschung Kontakte für eine künftige Zusammenarbeit aufgenommen wurden. Höhepunkte waren ein Empfang beim Oberbürgermeister Antoine Rufenacht und Arbeitsgespräche mit der stellvertretenden Oberbürgermeisterin Brigitte Dufour. Eine Besichtigung der Stadt und des riesigen Hafengeländes waren weitere Programmpunkte. Für die Magdeburger Delegation wurde in dem bekanntesten Museum der Stadt, dem Musée Malraux, ein Empfang gegeben. Es waren Repräsentanten von Stadt, Wirtschaft und Hochschulen, Vertreter allgemeinbildender Schulen und kultureller Einrichtungen eingeladen. Ein Konzert eines Chores mit französischen und deutschen Volksliedern war eine besonders gastfreundliche Geste. Insgesamt konnte eingeschätzt, dass die Stadt Le Havre positive Zeichen setzte mit dem Willen mit Magdeburg städtepartnerschaftliche Beziehungen aufzubauen.

Als Schwerpunkte wurden für eine konkrete Zusammenarbeit Austausch von Schülern und kulturelle Projekte, Zusammenarbeit der Universitäten, Zusammenarbeit im logistischen Sektor gesetzt.

Vor allem der Schüleraustausch, die Zusammenarbeit von Schulen insbesondere im Bereich des Sprachunterrichts für Kinder, die Vermittlung von Praktikumsplätzen und ein möglicher Austausch der beiden Konservatorien bis hin zu gemeinsamen Konzerten wurden angesprochen. Die Ausstellung von Kunstwerken wäre ebenfalls denkbar.

Die Chorbegegnung mit dem Magdeburger Knabenchor und dem Chor „Entasis“ vom **3. - 5. im März 2011** in Magdeburg war eines der angedachten Projekte, die schon mit Leben erfüllt wurden. Ein Gegenbesuch in Le Havre findet im Mai 2011 statt.

Das Interesse für eine gemeinsame Zusammenarbeit mit folgenden Partnern in Magdeburg, sowohl bei Besuchen der Delegation aus Le Havre direkt in den Einrichtungen als auch beim Erfahrungsaustausch im Rahmen des Empfangs nahm anlässlich der Chorbegegnung Gestalt an:

Die Deutsch-Französische Gesellschaft Magdeburg e.V., das Ökumenische Domgymnasium, das Geschwister Scholl Gymnasium, die Grundschule Pechau, die Evangelische Grundschule Magdeburg, das Ecole Internationales Gymnasium Pierre Trudeau Barleben, centre-langue-francaise und der Verein Au clair de la lune e.V. sind Partner, die jetzt schon aktiv Projekte mit Einrichtungen in Le Havre planen oder durchführen.

Ein Vertreter des Ministeriums für Gesundheit und Soziales des Landes Sachsen-Anhalt, Stadträtinnen und Stadträte, Beigeordnete und Vertreter der Stadtverwaltung der Landeshauptstadt Magdeburg hatten die Gelegenheit sich beim Empfang des Oberbürgermeister für die Gäste im Gesellschaftshaus in Gesprächen mit der Bürgermeisterin Frau Dufour, Lehrerinnen und Lehrern aus Le Havre und Mitgliedern des Chores „Entasis“ davon zu überzeugen, dass sich gemeinsame Projekte zwischen den Partnern beider Städte entwickeln.

Es zeigte sich schon bei der Vorbereitung der Arbeitsbesuche an der Universität, der Hochschule und in verschiedenen Magdeburger Schulen, dass die Alliance Française du Havre eine hervorragende Rolle bei der Vermittlung gegenseitiger Kontakte spielt.

Im Rahmen der Chorbegegnung 2011 begleiteten auch ein Vertreter der Industrie- und Handelskammer und Lehrerinnen und Lehrer aus Le Havre die Delegation.

Es wurden Unternehmen wie Enercon, die Hafen GmbH, die Otto-von-Guericke-Universität, die Hochschule Magdeburg - Stendal und verschiedene Magdeburger Schulen besucht.

Hier zeigte sich, dass es schon viele Partner für den Aufbau einer Städtepartnerschaft zwischen Le Havre und Magdeburg gibt und dies stimmt optimistisch.

Die Arbeitsbesuche der Stellvertretenden Bürgermeisterin Frau Dufour gemeinsam mit Lehrerinnen aus le Havre an der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg im Sprachenzentrum und im Akademischen Auslandsamt der Hochschule Magdeburg - Stendal fanden u.a. auf dem Hintergrund eines Austausch von Studenten und der Ermöglichung gegenseitiger Praktika statt. Zurzeit studieren 5 Studentinnen aus Magdeburg an der Universität von Le Havre.

Der Arbeitsbesuch im Magdeburger Hafen durch den Vertreter der Industrie- und Handelskammer Le Havre war ein weiterer Schwerpunkt sich entwickelnder Zusammenarbeit.

Weiterhin arbeiten die Behörden von Le Havre lt. einem Schreiben des Bürgermeisters Edouard Philippe vom 05.01.2011 an der Realisierung verschiedener Projekte wie der Jugendarbeit und Sommercamp ab Sommer 2011, Sportbegegnungen, der Zusammenarbeit im Kulturbereich mit der Interessenbekundung der Theatergruppe „Akte“ und der Tanzgruppe „Art Fusion“.

Ein weiterer wichtiger Schwerpunkt ist die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Stadtentwicklung. Hier gab es schon Gespräche mit dem Dezernat Stadtentwicklung, Bau und Verkehr und der WOBAU GmbH.

Vetreter/innen der Stadt Le Havre nahmen am Workshop Städtepartnerschaften im **Oktober 2010** in Magdeburg teil und haben ihre **Teilnahme am Städtepartnerschaftskongress 2011** zugesichert.

Es wird sichtbar, dass die Entwicklung der im Jahr 2009 aktiv begonnenen Beziehungen Bedeutung für die Landeshauptstadt Magdeburg gewinnt.

Die Landeshauptstadt Magdeburg sollte dem Rechnung tragen und diese guten Kontakte durch Begründung einer Städtepartnerschaft zwischen Magdeburg und Le Havre auf den Weg bringen.

Bei einem Arbeitsgespräch mit Oberbürgermeister am 04.03.2011 äußerte die Stellvertretende Bürgermeisterin Frau Dufour die Hoffnung der Stadt Le Havre auf eine künftige Städtepartnerschaft.

Sie übergab den Entwurf eines Städtepartnerschaftsvertrages mit der Bitte um ein Votum im Stadtrat der Landeshauptstadt Magdeburg vor dem kommenden Besuch des Oberbürgermeisters Dr. Trümper vom **07.-09.05.2011 in Le Havre**. Es ist vorgesehen, dass in Le Havre der dortige Stadtrat in seiner Sitzung am 2. Mai 2011 den Beschluss zum Städtepartnerschaftsvertrag fassen wird.

Anlagen: